

*Bienvenue
aux Ferrats !*



*Welcome
to the Ferrats!*



<p>Bienvenue!</p> <p>Ceci est une tentative de vous rendre la vie plus facile dans notre maison, ce n'est pas censé être un grand ensemble de règles pour vous faire stresser!</p> <p>Si vous pensez à quelque chose d'autre qui vous aurait été utile notez-le, svp, pour que nous puissions l'ajouter pour les prochains visiteurs !</p>	<p>Welcome!</p> <p>This is an attempt at making life easier for you in our house, and is not intended to be a big set of rules to make you stress out!</p> <p>If you can think of anything else that would be useful please note it down so that we can add it for the next people staying!</p>
<p>Contacts en cas de besoin</p> <p>L'adresse de la maison : 1084 Route de la Pérérée, Les Ferrats, 38410 St. Martin d'Uriage Tél 04.76.59.75.74 (souvent redirigé vers la corse) ou 09.52.42.29.24 (vous pouvez donner ce numéro)</p> <p>Voici les numéros de téléphone qui pourrait vous aider si vous avez des questions ou problèmes: Nous : Nick et Joss : 06.79.26.22.92 ou 06.71.60.69.61 Josiane (notre femme de ménage) : 06.24.07.64.82 ou 04.76.97.35.51 Irene+Thierry (voisins) : 04.76.42.70.77 Helene (voisins) : 06.03.54.36.48 Geraldine (jardin) : 06.89.38.32.92 Jeanne (jardin) : 06.09.65.42.63 M.Dascoli (chaudière) : 04 76 89 80 90</p> <p>Les voisins sont prêt à vos questions !</p>	<p>Contact information in case of need:</p> <p>Address : 1084 Route de la Pérérée, Les Ferrats, 38410 St. Martin d'Uriage Tel : 04.76.59.75.74 (often redirected to our phone) or +33 9.52.42.29.24</p> <p>Here are useful telephone numbers if you have questions or problems: Us : Nick et Joss : 06.79.26.22.92 or 06.71.60.69.61 Josiane (cleaning lady) : 06.24.07.64.82 Irene and Thierry (English speaking neighbours) 04.76.42.70.77 Helene (neighbours, can look after cat) : 06.03.54.36.48 Geraldine (gardening) : 06.89.38.32.92 Jeanne (gardening) : 06.09.65.42.63 M.Dascoli (boiler/heating) : 04 76 89 80 90</p>

Alarme antivol

Assurez-vous que le chat (Kali) n'est pas dans la maison avant que vous partiez. Il y a un détecteur de mouvement dans le séjour qui pourrait s'activer si elle est là. Il y a aussi un détecteur sur la porte d'entrée en bas.

Le système d'alarme peut être activée / désactivée à l'aide de la télécommande ou le panneau de contrôle dans le garage.

Trois bip signifie qu'il est désactivé.

1 bip suivi par des bip réguliers signifie qu'il est activé et que vous avez environ 30 secondes pour le désactiver, ou pour quitter la maison en fermant la porte derrière vous.

Pour activer l'alarme à l'aide du panneau de commande: type «S» <code> puis attendez que le 'S' se réaffiche, puis tapez '1'.

Pour désactiver l'alarme à l'aide du panneau de commande: type «S» <code> '0'

Burglar Alarm

Please make sure that the cat (Kali) is out of the house whenever you leave. There is a motion detector in the living room that might trigger if she is in the house. There is also a detector on the basement door.

The burglar alarm can be activated / deactivated using the remote control, or the control panel in the basement.

Three beeps means that it is deactivated.

1 beep followed by regular beeps means that it is activated and you have around 30 seconds to deactivate it again, or to leave the house, shutting the door behind you.

To activate the alarm using the control panel: type 'S' <code> then wait for the 'S' to display again and then type '1'.

To deactivate the alarm using the control panel: type 'S' <code> '0'

<p>Portes, fenêtres et volets</p> <p>Assurez que toutes les portes et fenêtres sont fermées lorsque vous partez. Les portes se ferment de l'extérieur avec un tour de clef.</p> <p>La grande baie vitrée s'ouvre en baissant la poignée vers le bas, puis faire coulisser – faites l'inverse pour la fermer.</p> <p>Les volets électrique sont programmes pour s'ouvrir et se fermer seul, sinon vous pouvez également utiliser les télécommandes.</p> <p>Nous baissons souvent le store le matin pour ne pas avoir le soleil dans les yeux.</p>	<p>Windows, doors and shutters</p> <p>Please ensure all windows and doors are closed and locked before leaving the house. The doors are locked from the outside using a key.</p> <p>The large french windows open by pivoting the handle to the bottom then sliding the window – to close, slide back and pivot the handle back up.</p> <p>The shutters are electric and open and close automatically in the morning / evening. You can use the remote controls to do so during the day.</p> <p>We often lower the awning in the morning when having breakfast to keep the sun out of our eyes and to keep the heat off the house during the morning.</p>
<p>Vent et pluie</p> <p>Pensez à fermer le parasol et le store si vous quittez la maison. En cas de risque de pluie nous mettons la bâche sur le table et chaises du jardin et sur le bbq, et nous rangeons les coussins du canapé dans la malle / dans la maison.</p> <p>(si l'étage est ouvert) S'il risque de pleuvoir, les fenêtres Velux dans les chambres et dans la salle de bain de l'étage doit être fermé.</p>	<p>Wind and Rain</p> <p>Please make sure the awning and the parasol are both fully closed each time before you leave the house so that they won't get damaged if the wind picks up.</p> <p>If it might rain, please ensure that the barbecue and the table and chairs on the terrace have their covers on, and that the Velux windows upstairs in each bedroom and the bathroom are all shut. We also store the outdoor cushions in the grey chest or inside if there's a risk of rain.</p>

<p>Poubelles</p> <p>Dans la cuisine : poubelles a gauche de l'évier pour recyclage (au fond) et autres déchets devant. Sous l'évier il y a un bac fermé pour le composte et un bac ouvert pour le verre.</p> <p>Sous la terrasse : La poubelle jaune est pour le recyclage de tous les emballages. La poubelle verte est pour tout les autres déchets. Le verre se mets a coté, nous pouvons nous en occuper.</p> <p>Nous avons un compost; vous pouvez jeter des choses par dessus la barrière de la terrasse derrière la maison.</p> <p>LUNDI SOIR – monter la poubelle verte à la route à côté de la boîte aux lettres.</p> <p>JEUDI SOIR – c'est le tour de la poubelle jaune!</p>	<p>Bins / Dustbins</p> <p>In the kitchen: On the left of the sink, the rear bin is for recycling, the front bin is for other rubbish. Under the sink there's a closed container for compost, and an open container for glass.</p> <p>Under the terrace: The yellow dustbin is for recycling all packaging. The green dustbin is for other rubbish. Glass goes in a black container next to these, we'll empty that.</p> <p>We also have a compost heap; you can throw things off the back of the terrace into it.</p> <p>MONDAY EVENING – take the green dustbin up to the road beside the letter box</p> <p>THURSDAY EVENING – the yellow dustbin's turn!</p>
<p>Boîte aux lettres</p> <p>Pour les grandes vacances nous faisons suivre notre courrier – pas besoin de la vider. Sinon, pouvez-vous vider la boîte aux lettres pour nous svp ! La clef est avec la télécommande de l'alarme.</p>	<p>Letter Box</p> <p>If we're away a long time then we have our post forwarded to us – but please can you empty the letterbox for us anyway in case some things are put in it! The keys are on the house-keys (with the alarm remote).</p>
<p>Électricité</p> <p>La boîte à fusibles principale se trouve dans le sous-sol dans l'armoire de la chambre d'amis. Le disjoncteur central pour toute la maison est sur la gauche.</p> <p>Il y a une deuxième boîte a fusibles pour l'étage supérieur, dans l'armoire de la chambre au lit double, caché dans l'armoire derrière les vêtements sur la droite, c'est une boîte à fusibles plus moderne avec commutateurs.</p>	<p>Electricity</p> <p>The main fuse box is in the basement in the cupboard of the spare bedroom. The central trip-switch for the whole house is on the left. There is a second fuse-box for the top floor, in the wardrobe in the master bedroom, hidden behind the clothes on the right, a modern fuse box with trip-switches.</p>

<p>Insert à granules</p> <p>L'insert à granules est réglé thermostatiquement et réchauffe le bas et le haut de la maison. Quand elle fonctionne, il faut l'entretenir tous les jours en nettoyant la vitre et le brasero. Quand l'insert est froid, on nettoie la vitre avec le pinceau et on récupère la suie avec l'aspirateur dédié. En plein hiver il consomme autour d'un sac de granules tous les deux jours. Vous pouvez vérifier le niveau des granules dans le couloir, en poussant sur la porte blanche pour l'ouvrir et en mettant le bras. S'il faut, rajouter un sac de granules en entier, les sacs se trouvent sous la terrasse.</p>	<p>Pellet-burning fireplace</p> <p>The pellet-burning fire-place is thermostatically controlled and heats both downstairs and upstairs. When running, it requires regular (daily) cleaning of its window and tray where the pellets fall. This is done when the fire-place is cold, brushing the soot from the window with a paintbrush, and collecting it using the special Hoover. In mid-winter it consumes approx one sack of pellets every other day. The sacks are stored under the terrace. To refill, push on the white trap-door in the corridor, check the level, and if low, empty a whole sack into the hopper.</p>
<p>Eau</p> <p>Le robinet pour couper l'eau de toute la maison se trouve dans l'atelier dans le sous-sol. En face de la porte il y a la distribution d'eau. Le robinet le plus à gauche est l'arrivée et coupe l'eau de toute la maison.</p> <p>La commande de la chaudière se trouve sur le mur près du téléphone. En été, pour avoir l'eau chaude, le bouton avec le robinet devrait être allumé.</p>	<p>Water</p> <p>The water for the whole house can be cut off using a tap in the boiler-room / workshop in the basement. It is opposite the door, the far-left tap of the whole line of taps is the entry point where you can cut off the whole house.</p> <p>Hot water comes from the boiler downstairs. The boiler controller is upstairs by the kitchen. In the summer, to have hot water, the button with the tap above it should have a little light above it.</p>

<p>Gaz</p> <p>La cuisinière a sa bouteille de gaz dans le garage, directement sous la cuisine. Si il n'y a plus de gaz, il faut changer la bouteille. Il y a une bouteille de rechange avec, et c'est simple de dévisser la vieille bouteille et d'installer la nouvelle. Il y a des outils dans l'atelier derrière si besoin. Mettez la bouteille de gaz vide près de la porte d'entrée du garage pour que nous sachions qu'il faut la remplir!</p> <p>Le barbecue a une bouteille de propane, s'il faut la changer, il faut ramener l'ancienne bouteille, nous payerons la facture.</p>	<p>Gas</p> <p>A gas bottle in the basement, directly under the kitchen, supplies the gas hobs. Should the hobs run out of gas, there is a spare full bottle beside it, and it's simple to unscrew the old bottle and fit the new one. There are tools in the workshop in the boiler room just next door.</p> <p>Please put the empty bottle near the door so that we remember to fill it up!</p> <p>The barbecue on the terrace has a propane gas bottle. If it needs changing, you need to take the old bottle back to exchange it. We'll pay the bill.</p>
<p>Détecteur de fumée et extincteur</p> <p>Il y a un détecteur de fumée dans l'entrée sur une des poutres au plafond. S'il sonne, vous pouvez l'arrêter pendant 5 minutes en appuyant sur son couvercle. Il y a un extincteur dans la cave à côté du congélateur.</p>	<p>Smoke Detector and Fire Extinguisher</p> <p>There's a smoke detector in the hallway up on one of the beams on the ceiling. If it goes off, you can stop it for 5 minutes by pressing its lid. There is a fire extinguisher in the basement by the freezer.</p>
<p>Téléphone</p> <p>Le petit téléphone noir marqué « Free » est relié à la Freebox et on peut passer les appels gratuites aux postes fixes en France, aux portables (moins que 30 minutes gratuit, après payant!) et aux postes fixes dans certains autres pays. Son numéro est 09 52 42 29 24. N'hésitez pas à faire passer les appels aux numéros gratuits!</p> <p>L'autre téléphone est avec France Telecom. Pour les grands vacances nous faisons un transfert d'appels vers notre maison en Corse, donc vous ne devriez pas être dérangé – sinon après 6 sonneries le répondeur se met en marche.</p> <p>Notre numéro de téléphone : 04.76.59.75.74</p>	<p>Telephone</p> <p>The small black telephone marked "Free" works over the Internet and makes free calls to landlines in France (anything starting with 01, 02, 03 or 04), to landlines in the UK, US (even to cell phones in the US), and various other countries (not Zambia!) Feel free to use to make calls to free numbers! Its phone number is 09 52 42 29 24.</p> <p>The other telephone is the one that people have the number for - we forward this to Corsica when we're staying there, otherwise, after 6 rings the answering machine kicks in. Our phone number is: 04.76.59.75.74</p>

<p>Télévision</p> <p>Nous avons le TNT. Pour regarder un film / DVD, allumez le home-cinema et régler la télévision sur « HDMI 1 ». Le home-cinema peut aussi faire radio. Pour regarder NetFlix, utiliser l'apple TV (petite boîte carrée sous la télé avec télécommande petite et argentée) et sélectionner « NetFlix ». Ne louez pas de films avec l'Apple TV SVP !</p>	<p>Television</p> <p>We've a digital TV, with French TNT. We also have NetFlix with many films and TV series most of which you can choose to watch in English. To watch a DVD, switch on the home cinema and select "HDMI 1" on the TV. To watch NetFlix, use the Apple TV (little square box under the TV, with small silver remote control) and select "HDMI 4" on the TV. Please don't rent films using the Apple TV!</p>
<p>Internet</p> <p>Nous avons un réseau wifi connecté sur le reseau 4G et un Freebox. Nous coupons le wifi la nuit.</p> <p>Ne pas télécharger les contenus illégaux ! Nous avons déjà reçu un avertissement de téléchargement illégal par torrent... il ne faut pas de deuxième !</p> <p>Aces wifi: Albore, Albore2.4 ou FamilleStephen code : 0987654321</p>	<p>Internet</p> <p>We have a 4G network connection with wifi access and an ADSL box (freebox). The wifi is cut at nighttime.</p> <p>No downloading of illegal torrents etc, French laws are very strict and they do detect torrent downloads etc. We've already received one warning!</p> <p>Wifi access: Albore, Albore2.4 or FamilleStephen code: 0987654321</p>
<p>Le chat - Kali</p> <p>Kali est nourri dans le sous-sol près de l'entrée ou dessous la terrasse. Elle a un distributeur automatique pour croquettes et nous donnons un sachet de nourriture par jour quand on la voit, et nous vérifions qu'il y a de l'eau fraîche. Les litières de chat ont besoin d'être changées régulièrement (toutes les semaines).</p> <p>Nous gardons Kali dehors, pas dans la maison. Elle a un endroit pour dormir sous la terrasse.</p> <p>Si jamais Kali entre dans la maison, assurez-vous qu'elle n'est pas dans la partie principale de la maison quand vous partez, surtout si vous mettez l'alarme, de sorte que le détecteur de mouvement dans le salon ne soit pas déclenché.</p>	<p>The cat – Kali</p> <p>The cats are fed in the basement. There's an automatic feeder which needs to have food in it. We sometimes also give one sachet of cat food per day when we see her (so that other cats don't eat it) and make sure there is fresh water for her. The cat litters need regular changing (every week). We try to keep Kali outside, and certainly not upstairs in the bedrooms or on the sofa. She has a sleeping area under the terrace.</p> <p>If the cats do come into the house at all, make sure that no cats are in the main part of the house when you leave, especially if you set the alarm, so that the motion detector in the living room doesn't get set off.</p>

<p>Cuisine, machine à laver</p> <p>Faites attention de ne jamais utiliser d'éponge qui gratte pour nettoyer la cuisine. L'entretien de toute la cuisine se fait à l'éponge normale, pas un qui gratte.</p> <p>Les plats à tarte sont au dessus du four. La machine à laver se trouve dans le sous-sol.</p>	<p>Kitchen, washing machine</p> <p>Please pay attention to never use an abrasive pad to clean in the kitchen, it scratches very easily. Just use a sponge (non-scratchy side) and warm water / soap.</p> <p>Pastry dishes etc. are above the oven. The washing machine is down in the basement.</p>
<p>L'Hiver – chauffage, cheminée, et la neige</p> <p>Nous avons un insert à granules qui chauffe la plupart de la maison, et un chauffage central au fioul qui chauffe encore les extrémités de la maison auquel normalement il ne faut rien faire. Il y a un thermostat sur chaque radiateur dans les chambres.</p> <p>Voir plus haute pour l'insert et comment l'entretenir / re-remplir.</p> <p>S'il neige jusqu'à la maison, l'expérience montre qu'il est important de déneiger le chemin avant de passer en voiture – sinon ça fait une couche épaisse de glace sur le chemin, difficile à enlever. Il y a deux pelles à neige, s'il neige vraiment beaucoup, c'est plus facile de l'enlever au fer à mesure, avant qu'il y a plus que 20cm. N'utiliser pas du sel, ça bouffe le béton et effrite sa surface. La voiture a des pneus contacts (à neige). Ça suffit largement pour quasi toutes les situations sauf grand verglas (ou il faut mieux rester chez soi). Il y a des chaînes dans la voiture si jamais on se trouve coincé, mais c'est mieux de ne pas en avoir besoin !</p>	<p>Winter – central heating, chimney, and snow!</p> <p>We use the wood-pellet fireplace to heat the majority of the house. We've also an oil-fuelled central heating system which heats the extremities of the house still, normally you'll have nothing to do for that. There are thermostats on each radiator.</p> <p>See the section on the fireplace for how to deal with that.</p> <p>If it snows down as far as the house, bitter experience shows us that it's important to clear the driveway of snow before driving over it, otherwise a thick layer of ice is formed that is very hard to remove. There are two snow shovels for clearing. If it snows really hard, it's best to clear before there is about 20cm of snow to make it easier. Please don't use salt since it eats into the concrete and causes the surface to flake off. The car has snow tyres which provide a good grip on snow but not on black ice. Driving on snow, especially in the mountains, is an acquired experience, no sudden stops or starts or turns... there are snow chains in the car if you get stuck, but it's much better not to need them!</p>

L'Hiver – préparer la maison

Si vous devriez préparer la maison pour l'hiver, voici les choses auxquelles penser :

Table et chaises du jardin et de la terrasse (et port-hamac) sont rangés empilés sous la terrasse au fond près du bois.

Bbq est nettoyé et mis dans sa housse et collé contre la maison pour être à l'abri de la pluie.

L'eau vers les deux robinets extérieurs doit être coupé et drainé avant les premiers grands froids :

Dans la chambre d'amis au sous-sol Il y a une petite porte en bois en hauteur près de la fenêtre, il faut l'ouvrir et couper l'eau, puis aller dehors et ouvrir le robinet pour le drainer.

Dans le sous-sol au dessus de l'évier il y a un autre robinet pour couper l'eau du robinet de la terrasse. Il faut fermer le robinet et ouvrir le petit valve sur la gauche, et puis ouvrir le robinet sur la terrasse pour drainer le tuyau sinon ça gèle.

Enlevez également les tuyaux d'arrosage et les drainer pour qu'il n'y a pas d'eau dans les boucles avant de les stocker sous la terrasse.

Nous stockons également l'étend linge sous la terrasse, il se plie.

Winter – preparing the house for the winter

If you need to prepare the house for the winter, here are things to think of:

Garden table and chairs, and table and chairs on the terrace, plus the hammock stand, all go under the terrace, we pile them in the far right near the woodpile.

We clean the barbecue and store it up against the house in the corner of the terrace, covered in its protection.

Before the first freeze the water to the two outdoor taps needs to be cut, and the pipes drained.

There is a stop-cock in the spare bedroom downstairs, behind a little wooden door high up on the wall near the window. It's to the tap just outside the garage. Close the stop-cock then open the outdoor tap so that the pipe drains.

There's another stop-cock above the sink in the garage, for the tap on the terrace. Close the stop-cock, then use a spanner to open and remove the bleeding valve to the left of the pipe. Open the tap on the terrace and the water will drain from the pipe into the sink area.

Remove the garden hoses and drain them so that there's no water that will freeze in the coils, and store them under the terrace.

We also store the washing line under the terrace, it folds down.

S'occuper du jardin – tondeuse, etc.

La tondeuse a un moteur 4 temps, qui prends de l'essence 95. Il y a un jerrycan bleu avec. Pour nettoyer sous la tondeuse (a faire chaque fois sinon ca devient du beton) comme pour toute tondeuse il faut faire attention le mettre sur le coté en gardant le filtre a air vers le haut, et le bouchon de sortie huile vers le bas, sinon le huile va dans le filtre a air et le bouche. Si cela vous arrives par erreur contactez nous pour comment faire !

Le fil a un moteur 2-temps et prends un mélange de 2-4 % huile 2-temps avec de l'essence. Nous utilisons la bouteille d'un litre san pelerino pour faire le mélange.

Looking after the garden – lawnmower, etc. etc.

The lawn-mower takes normal petrol “essence 95”, there's a blue plastic jerry-can to use. To clean under the lawn-mower (each time its used, otherwise it's hard to clean) always tip it up with the air filter at the top and the oil drainage tap at the bottom, otherwise the oil comes out of the motor into the air filter (contact us if that happens by mistake).

The strimmer is a 2-stroke engine and takes a mixture of approx 2-4% 2-stroke oil with petrol. We use the san pelerino 1l plastic bottles for that mix.

Promenades en partant de la maison

Il y a beaucoup de promenades à proximité. Quelques promenades simples en partant de la maison sont :

À travers les bois - 1 heure aller-retour, presque plat. Tournez à droite à la boîte aux lettres, suivre la route et entrez dans les bois. Après environ 200m, il y a un large chemin parallèle à la route, suivez-le jusqu'à sa fin où il rejoint un chemin qui remonte jusqu'à la route - retourner à la maison, ou continuez pour voir le hameau de la Pérérée - il y a une fontaine sympa sur la petite route en contre-bas, mais ce n'est pas l'eau potable. Suivez la route pour rentrer.

À travers le bois et le bas de la vallée - 2 heures aller-retour. Suivez la même que ci-dessus mais au moment le chemin rejoint la piste, tournez à droite et suivez la piste jusqu'au hameau des Cortières, puis suivre la route jusqu'au bout, tournez à droite, et remontez sur Corps d'Uriage, traversez le village pour arriver au début de notre route sur la droite. Vous pouvez faire des variations sur cette boucle en le raccourcissant - descendant le chemin escarpé immédiatement à l'entrée de la forêt, ou coupe à travers notre jardin et descendre à travers les bois pour traverser un autre champs et rejoindre la route d'en bas.

Corps d'Uriage - 1 heure aller-retour, presque plat. Tournez à gauche à la boîte aux lettres, marcher jusqu'à la fin de notre route, et tournez à gauche. Continuez jusqu'à Corps d'Uriage avec son monument aux morts. Sur la route sur votre droit, à 100m, il y a une fontaine (eau potable) avec des crevettes dans le bassin. Retour par le même chemin.

Walks from the house

There are many nearby walks. A few short walks from the house are:

Through the wood – 1 hour round trip, almost flat. Turn right, walk down the road into the woods. After around 200m into the woods there's a wide path going down and running parallel to the road, follow it to the end where it joins a path going back up to the road – turn back home, or continue into the hamlet – La Pérérée - there's an old fountain down on a lower road, but it's not drinkable water. Follow the road back home.

Through the wood and down the valley – 2 hours round trip. Follow same as above but when the path joins the track going back up to the road, turn sharp right and follow the track down to the hamlet of Cortières, then follow the road all the way to the end, turn right, back up through Corps d'Uriage, then right again onto our road. You can do variations on this loop by shortening it – going down the steep path immediately at the entrance to the forest, or cutting straight down through the back garden down through the forest to join the lower road.

Corps d'Uriage – 1 hour round trip, almost flat. Turn left, walk to the end of the road, continue to the left crossing a small bridge and arriving at the war memorial. If you turn right and go up 100m there is a fountain (drinkable water) with shrimps in the basin. Return the same way you came.

Le Ski et Sports d'Hiver

La station de ski le plus proche est Chamrousse, à 25 minutes de la maison: <http://www.chamrousse.com>

En hiver y a un skibus qui cout 1€ pour l'aller/retour et qui donne un reduction de 20 % sur les forfaits. Il passe dans Saint Martin d'Uriage le matin, midi et soir TLJ en periode de vacances, plus d'infos sur :

<http://www.chamrousse.com/en-bus.html>

Pour s'y rendre en voiture hiver, le plus simple, qui prends 30 minutes, c'est de passer par Saint Nizier d'Uriage puis rejoindre la route qui monte de Saint Martin d'Uriage à Chamrousse. C'est mieux d'éviter le raccourci d'été qui consiste à passer par la route forestière qui rejoint Les Seglières par Pinet, cette route est pas déneigé. Légèrement plus court que Saint Martin d'Uriage est de prendre une petite route Pinet-Penet-La Grivolée

c'est mieux d'éviter le raccourci d'été qui consiste à passer par la route forestière qui rejoint Les Seglières par Pinet, cette route est pas déneigé. c'est mieux d'éviter le raccourci d'été qui consiste à passer par la route forestière qui rejoint Les Seglières par Pinet, cette route est pas déneigé.

A Chamrousse il y a deux villages – Roch Bérangère et Bachat Bouloud. Pour les débutants, c'est mieux d'aller à Bachat Bouloud, les pistes sont moins pentu. Il y a l'école de ski ESF aux deux villages et c'est possible de réserver les cours en groupe ou privé par téléphone ou sur place (voir le site internet) Pour les vacances il vaudrait mieux réserver bien à l'avance. Vous pouvez acheter un forfait pour

Skiing and Winter Sports

The closest ski resort is Chamrousse, 25 minutes from the house: <http://www.chamrousse.com>

In the winter you should avoid the shortcut forest road cutting up from Pinet to Les Seglières since it's not cleared of snow. The simplest route is to go past Saint Nizier d'Uriage to rejoin the road going up from Saint Martin d'Uriage to Chamrousse, which takes a total of 30 minutes from the house.

In Chamrousse there are two villages – Roch Bérangère and Bachat Bouloud. For beginners, Bachat Bouloud is preferable since the pistes are less steep. The ESF ski school is present at both villages and can give group lessons or private lessons including in English, which can be reserved in advance (see internet site). If booking for French school holidays, book well ahead. If not buying a multi-day or week's ski pass (at the ski resort), then you need a rechargeable ski pass, rechargeable via internet. We could lend you ours if required. There's also cross-country skiing at l'Arcelle, just below Bachat Bouloud.

Another good ski resort a little further away is Les Sept Laux, <http://www.les7laux.com>

We mostly go to Chamrousse since it's closer, but when we go to Les 7 Laux, we go to the Pipay village which is a little smaller and with easier parking than the main village.

<p>plusieurs jours consecutifs ou à la semaine sur place, sinon il faut acheter un forfait sur une carte rechargeable (sur internet), nous pouvons vous prêter des cartes si besoin. Il y a aussi le ski de fond au plateau de l'Arcelle, en dessous de Bachat Bouloud.</p> <p>Un autre bon station de ski un peu plus loin est Les Sept Laux : http://www.les7laux.com</p> <p>Nous allons le plus souvent à Chamrousse, mais quand nous allons aux 7 Laux, nous préférons nous garer à Pipay où il y a un peu moins de monde stationné qu'ailleurs.</p>	
<p>Nous avons des raquettes à neige pour toute la famille que nous pourrions vous prêter, pour faire son propre chemin dans la neige.</p> <p>Une chose très sympa à faire avec les enfants (~6 ans ou plus) par beau temps c'est de monter en voiture jusqu'à Chamrousse, et redescendre en luge jusqu'au Seglières (1 hr) ou même jusqu'à la maison s'il y a assez de neige (+2hr avec un peu de marche quand même). Si intéressé, nous demander pour les détails !</p> <p>Il y a aussi beaucoup de ski de randonnée et d'autres sports d'hiver dans le coin...</p>	<p>We've snow-shoes for all the family, which we could lend, allowing you to go for hikes in the powder.</p> <p>Something fun to do with children (6 years old or older) if the weather is good is to drive up to Chamrousse and to sled back down again, either half-way to Les Seglieres (1hr) or back to the house if the snow is good enough (another 2 hrs, including some walking). If interested, ask us for further details !</p> <p>There's also a lot of possibilities for back-country skiing and other winter sports in the area...</p>

Piscine Saint Martin d'Uriage, en dessous du centre du village, à coté du rond-point. Il y a aussi un lac ou on peut se baigner (payant) au Bois Français, près de Domène.	Swimming Pool Saint Martin d'Uriage, just below the center of the village, by the roundabout. There is also a lake where you can swim at the Bois Français, near Domène.
Marchés Lundi: Uriage Mercredi: Saint Martin d'Uriage, Gières Jeudi: Domène Samedi: Revel Dimanche: Crolles (Grand Marché)	Markets Monday: Uriage Wednesday: Saint Martin d'Uriage, Gières Thursday: Domène Saturday: Revel Dimanche: Crolles (grand marché)
Super/Hypermarchés Casino à Saint Martin d'Uriage, très bien achalandé Carrefour à Meylan, à l'entrée de Grenoble. Intermarché à Domène, à gauche au rond-point en allant vers l'auto-route. Géant Casino à Saint Martin d'Hères rue Gabriel Peri.	Super/Hypermarkets « Casino » min-imarket in Saint Martin d'Uriage, well stocked. Carrefour in Meylan, as you go into Grenoble. Intermarché in Domène, turn left at the roundabout as you go towards the motorway. Geant Casino à Saint Martin d'Hères rue Gabriel Peri.
Restaurants à proximité Le St. Martin à St. Martin d'Uriage La Tour Maligne, Uriage La Gelinotte à Fredières – concert tout les samedi soirs, reservez si vous voulez manger Restaurant du Casino, Uriage Les Terrasses, Uriage (2 étoiles au guide Michelin) Le Berbère à Domène Pizzeria I MATTI DI ROMA à St. Martin d'Uriage	Restaurants nearby « Le Saint Martin », Saint Martin d'Uriage La Tour Maligne, Uriage La Gelinotte à Fredières – concert every Saturday evening, reserve ahead if you want to eat on a concert night. Restaurant du Casino, Uriage Les Terrasses, Uriage – 2 star Michellin restaurant Le Berbère à Domène Pizzeria: I Matti di Roma, Saint Martin d'Uriage

Autres Activités à proximité Golf à Uriage Parapente / Delta à Saint Hilaire du Touvet VTT autour de chez nous ou à Chamrousse ...	Other nearby activities Golf in Uriage Paragliding / Hangliding at Saint Hilaire du Touvet Mountain biking around the house or at Chamrousse. ...
Médecins Dr Schweizer 04.76.89.87.09 juste au-dessus de l'église à Revel, 9h-12h, 16h-19h. Fermé tous les jeudis jours, dimanches et samedi après-midis. Dr Néel 04.76.89.74.10, sur Saint Martin d'Uriage. Plus bas que la piscine, dans les nouveaux bâtiments sur la droite environ 200m après le rond-point. Il y a un parking devant. Il est dans le 2ème bâtiment de la droite (je pense!), Vous verrez sa plaque.	Doctors Dr. Schweizer 04.76.89.87.09 just above the church in Revel village, 9h-12h, 16h-19h. Closed all day Thursdays, Sundays, and Saturday afternoons. Dr. Néel 04.76.89.74.10 St. Martin d'Uriage go past swimming pool, he's in the new buildings off to the right about 200m after the round-about. There's a car park in front. He's in the 2 nd building from the right (I think!) you can see his nameplate.
Nous contacter Nos numéros de portable sont le 06.79.26.22.92 et le 06.71.60.69.61	Contacting us Our portables' numbers are 06.79.26.22.92 and 06.71.60.69.61
Livre d'or Nous avons un livre d'or dans le chambre d'amis en bas et apprécions un petit mot de votre part en souvenir ! Merci !	Visitor's Book We have a visitor's book kept in the bedroom downstairs, and would appreciate something written in it from you! Thanks!
Autres choses Si vous souhaitez avoir d'autres précisions, ou vous avez des corrections, mettez vos idées ici pour qu'on puisse mettre à jour ce papier pour la prochaine fois!	Anything else? If there is anything you can think of that would make the information here more useful please jot down a note so that we can update this for next time!

Nous espérons que vous appréciez votre séjour!

